ICS 91.140.60

VDI-RICHTLINIEN

Mai 2020
May 2020

VEREIN DEUTSCHER INGENIEURE

Betreiben und Instandhalten von Gebäuden und gebäudetechnischen Anlagen
Trinkwasser-Installationen

Operation and maintenance of buildings and building installations
Drinking-water installations

VDI 3810
Blatt 2 / Part 2

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Hygiene in Trinkwasser-Installationen
Betrieb und Instandhaltung

Hygiene in drinking-water installations
Operation and maintenance

VDI 6023
Blatt 3 / Part 3

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt Seite

Vorbemerkung ... 3
Einleitung ... 3
1 Anwendungsbereich ... 4
2 Normative Verweise ... 5
3 Begriffe ... 5
4 Allgemeine Pflichten ... 6
4.1 Pflichten der Anlagenerrichter (Vertragsinstallationsunternehmen nach AVBWasserV) ... 7
4.2 Pflichten der Betreiber und Nutzer ... 7
4.3 Pflichten der Arbeitgeber ... 8
5 Voraussetzungen für den bestimmungsgemäßen Betrieb ... 9
5.1 Planerische Voraussetzungen ... 11
5.2 Ausführung ... 17
5.3 Inbetriebnahme ... 17
5.4 Übergabe/Abnahme ... 18
5.5 Einweisung ... 18
5.6 Zugänglichkeit ... 18
5.7 Betreiberpersonal ... 18
5.8 Verfügbarkeit relevanter Unterlagen ... 19
5.9 Zuordnung der Verantwortlichkeiten ... 19
5.10 Arbeitsschutz des Personals ... 19
6 Anforderungen an den bestimmungsgemäßen Betrieb ... 19
6.1 Regelmäßige Wasserentnahme ... 20
6.2 Temperaturen ... 23
6.3 Anschlüsse an die Trinkwasser-Installation ... 23
6.4 Hochwasser ... 24

Contents Page

Preliminary note ... 3
Introduction ... 3
1 Scope ... 4
2 Normative references ... 5
3 Terms and definitions ... 5
4 General duties ... 6
4.1 Duties of system installers (contracting installation companies according to AVBWasserV) ... 7
4.2 Duties of operators and users ... 7
4.3 Duties of employers ... 8
5 Prerequisites for specified normal operation ... 9
5.1 Planning requirements ... 11
5.2 Execution ... 17
5.3 Commissioning ... 17
5.4 Handover/acceptance ... 18
5.5 Instruction ... 18
5.6 Accessibility ... 18
5.7 Operator's personnel ... 18
5.8 Availability of relevant documents ... 19
5.9 Assignment of responsibilities ... 19
5.10 Labour protection ... 19
6 Requirements for specified normal operation ... 19
6.1 Tapping of water at regular intervals ... 20
6.2 Temperatures ... 23
6.3 Connections to the drinking water supply system ... 23
6.4 Flooding ... 24

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)
Fachbereich Facility-Management

VDI-Handbuch Facility-Management
VDI-Handbuch Sanitärtechnik

Frühere Ausgaben: VDI 3810 Blatt 2:2010-05; 2018-10 Entwurf, deutsch

Former editions: VDI 3810 Part 2:2010-05; 2018-12 Draft, in German only

Zu beziehen durch / Available at Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin – Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved (a) © Verein Deutscher Ingenieure e.V., Düsseldorf 2020

Vervielfältigung – auch für innerbetriebliche Zwecke – nicht gestattet / Reproduction – even for internal use – not permitted

 Alle Rechte vorbehalten © Verein Deutscher Ingenieure e.V., Düsseldorf 2020

Inhalt Seite

7 Voraussetzungen für die Instandhaltung 24
7.1 Instandhaltungsplanung 25
7.2 Instandhaltungsmaßnahmen 26
7.3 Durchführung durch Fachpersonal 27
7.4 Zugänglichkeit für Fachpersonal 27
7.5 Werkzeuge und Materialien 27

8 Anforderungen an die Instandhaltung 27
8.1 Entnahmevorgänge 28
8.2 Maßnahmen zur Reinigung und Desinfektion 28
8.3 Häufigkeiten der Instandhaltungsmaßnahmen 28

Anhang A Raumbuch „Trinkwasser“ 33

Anhang B Nutzerinformation zum bestimmungsgemäßen Betrieb einer Trinkwasser-Installation 35

Schrifttum 37

Contents Page

7 Prerequisites for maintenance 24
7.1 Maintenance planning 25
7.2 Maintenance measures 26
7.3 Performance by qualified personnel 27
7.4 Access by qualified personnel 27
7.5 Tools and materials 27

8 Maintenance requirements 27
8.1 Tapping operations 28
8.2 Cleaning and disinfection measures 28
8.3 Frequencies of maintenance measures 28

Annex A Room book “Drinking water” 34

Annex B User information for specified normal operation of a drinking water supply system 35

Bibliography 37